

# Pages valaisannes

Autor(en): **[s.n.]**

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **Le nouveau conteur vaudois et romand**

Band (Jahr): **86 (1959)**

Heft 6

PDF erstellt am: **22.07.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

# Pages valaisannes



## Vo îte pâ depervô

(Patois de Haute-Nendaz)

*A Savine Franyeri chin quyè yey m'a baya.*

Chin ch'è pachâ veréi. Amu i Borne, pe ché pîlo deey a vey, quyè ôra e t'ën trin de bayè bâ, y aey oun pouro cô qu'è chobrâ vêvo avoe 'na cordjya de dôin meynâ. Chichi aey téimin a féire qu'aey pâ du tin d'oeuj'avoetchyè apréi, e ën plache d'ïni dzin e fën, chon înu de pouroj'atarbey coume hloeu chapën quyè poeusson enâ a son chërta, e iy aan tan pou d'ëntinda qu'i pâre oujaë pâ ej'achyè deperlou : aey puiri c'ouchan tapey o foà â barraca.

Ma vola qu'ouna né, ïnqui apréi tsaënde, e ju oblidyâ de parti po e Tsintre, pesqu'y aey 'na atse quy c'aprestaë po veyâ. Parte arrè oeutre at'o brotsè du etchyè e ouna mestrâ d'aceëta. Fajey oun proeu mostro pou-to tin, fajey vin, i falie brassâ a ney tanc'u bècho.

I atse aey pâ coeyti de veyâ e chichi iy aey on o tin â couja di croè. Can e ju etindu ch'o veyè, ch'è metu ën moujatâ :

« Ah ! hla pouira Nana, ché trambo de Francey, ché gordo de Dzaquiè, dèquiè farin-t-i che che desonnon à stèj'oeure ? A pa mean, me fô oeutre ! Ma che chéi pâ ïnki can veiyerè Fârca, dèc'arruerè ? — Tan pi, e croè dean to. »

Parte arrè ënséi at'o falo e true

tchui e meynâ to quiey, cherrâ ëndroumey coume dej'andze. Yui a pâ droumey, moujaë rin qu'aprèi Fârca. A pica du dzo, a trënca d'ârba, tôrne oeutre, e dèquyè true ? Pâ méi ni grandze, ni boeu, ni atse : aey pachâ oun'aëntse qu'aey to menâ vîa proupio.

I pouro cô e ju ney de radze contre o bon Djyu.

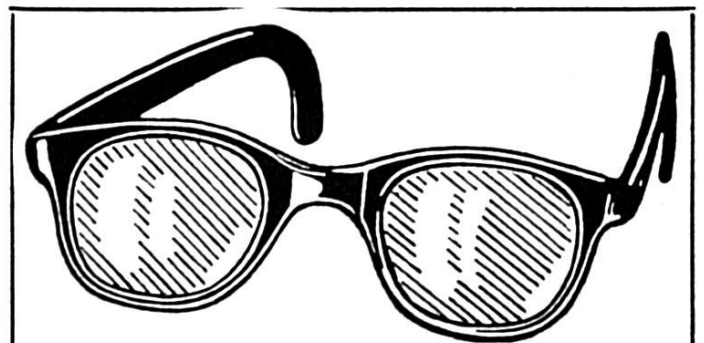
— Dèqu'ey éi fé porquyè me fajèche de hla mouda ? To i bën qu'aô îre ïnqui ; ôra me chobre pâ méi tsouja : ato dèquyè vouéi achourti hloeu pouro croè ?

Ma dedrey apréi è tseju a dzene-lon po demandâ perdon u bon Djyu.

— Bin bâin, vo moujâ toutoun apréi mè. Vo îte vo quyè vo m'ey pa achya d'andon archey e quyè vo m'aey fé tornâ ënséi a meyjon. Che oucho îta decoûte hla bîchye, avoe charô-yo ôra ? Bâ p'é rouene avo'e atse, e a grandze, e o boeu e o fin ! Et'a remachyè vo quyè hloeu pouro meynâ iy'an adéi oun papa !

Ah ! bone dzin ! Oublâ jaméi, can vo'ey de grôche j'etinche, can vo chimble quyè vo'ey to perdu e quyè vo'éite de pouro meynâ dachya ën chy moundo, oublâ jaméi quyè vo'ey tduon enâ réi oun pâre qyè voj'anme, e quyè ché pâre âche pâ bâda gnou.

*Ché di Bôrne.*



## TREUTHARDT

LAUSANNE

Rue Saint-Pierre 1 (arcades Cinéma Atlantic)

EXÉCUTION SOIGNÉE DES  
ORDONNANCES MÉDICALES

## Blaise dèi sè maryâ...

Che pa kômè cèn sè pâsse ora, mé oun yâdo, kan lh'îre arrovâie i vouârba dè sè « pëndoa », ô-n'âve, ôna vèlhyâ, d'a katzon, trôvâ o prîre kyè vô fazèi timingn' dè katrejèmo è kâkyè rè-kommandachon èn'assadèn oun bon vèirro dè fendant kyè mankâve pa dè vòdjé èi z'èpöü.

Blaise d'à Tèiza, timingn' tarâpo, èn-d'avèi tâtoun trovâ yôna, è.. djöü sè maryâ. Lha fé kômè touéth' ché kyè dèivon sè passâ o kôrdhyé èöü kou : lh'èitâ trovâ o prîre, mé to-dèpèrsè, lhyi, Salumé dè Tzanrou, brâmèn pèzanta, pouèi pa sè tramouâ, dè nhé, kômèn-kyé-sèi.

I prîre, kyè savèi toth, èi déth' prés-kyé gründzo :

— Ti z'öü byèn prêçâ, Blaise.

Timingn' gèinâ, céi-lhà èi rèpon :

— Si pa yo kyè si prêçâ, lhi Salumé kyè pu pa myé attèndre.

— Mé, Blaise, sâ-tô pyé cèn kyè lhè kyi mariâdo ?

— Môzâ-yé kyè yooché pa ? Yo fou-ro pa lhà âtràmèn !

— D'apri cèn kyi moundo déth', i Salumé vèn grôssa.

— Cèn, nyoun o pu myé savèi kyè yo. Lhè boona mèyan'na, nhi grôssa nhi doënta !

— Lhè pa cèn kyè yo voui tè dére : t'âri à briché.

— Ouê ! i dîndone timingn', mé, oun pu pa viétre touéth' tan rèversâ.

— Tô-mè konprèin pa, i Salumé lhè ancinte.

— Hèm ! sabèi ! lhè pa tan sinte kyè cèn, lha prèöü pari kakyè defô.

— Piskyè t'ûû-pa mè konprèindre, si d'oblhedja d'oo tè dére, tè fôdrè d'abor bâtèyié.

— Prèöü-souîro kyè cèn lh'arûvèrè. Nho-o-voiun prèöü bâtèyié ; nhô vèöü-dran-pa fér'âtramèn.

— Eï-lhyà oun ditton kyè déth' : an kouéite oun sè mârýè, à éizèi oun sè rèpèn !

— Cèn, oo ché prèöü, mé i Salumé lhè pa d'akôr dè tornâ èn-dèrri. Kyè fârâ-vô, vô, Monchô sè vô foussâ an plhàce dè mè ?

— Fouro-d'ôblhedja dè fére kômè tô ! Kan i véingn' lhè teryà, o fô bèire.

*Djan d'à Gouëtta.*

AMIS ROMANDS

qui venez à Lausanne

**Pour bien manger...**

**à peu de frais... !**

**LE LANDOR**

**bat tous les records !...**

**Chez cet ami Robert Rappaz**

Route du Tunnel 1 (Près de la Riponne)

## Une plante du Brésil qui combat le rhumatisme

C'est le **Paraguayensis** qui, déchlorophyllé par procédé spécial, peut chasser les poisons du corps, élimine l'acide urique, stimule l'estomac et décongestionne le foie. **Rhumatisants, goutteux, arthritiques**, faites un essai. Le paquet Fr. 2.—. Grand paquet-cure Fr. 5.—. Se vend aussi en comprimés, la boîte Fr. 2.—, la grande boîte-cure Fr. 5.—. Expédition rapide par poste.

En vente : **PHARMACIE DE L'ETOILE**, rue Neuve 1, Lausanne. Tél. 22 24 22